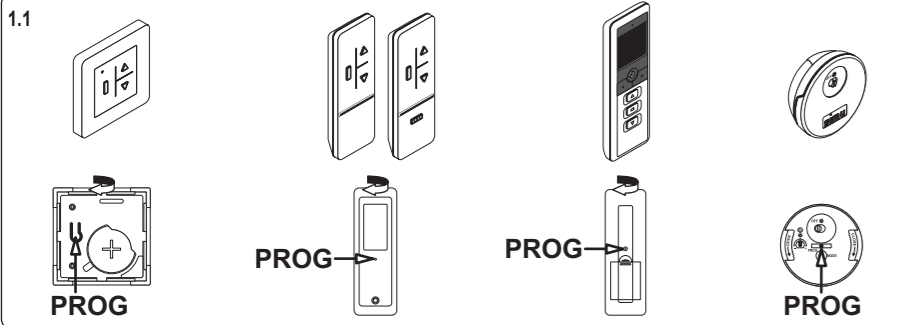


**SIMU** FR **Micro-récepteur Hz pour volet roulant** **5106376C**  
 GB **HZ micro-receiver for roller shutter**  
 DE **Mikro- Empfänger Hz für Rollläden**  
 NL **HZ Micro-ontvanger voor rolluiken**  
 ES **Microrreceptor Hz para persiana enrollable**

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Granaux - BP71 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A.CEE FR 87 425 650 090

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation. Deze handleiding aandachtig doorlezen alvorens gebruik.  
 Read carefully these instructions before any use. Leer atentamente este folleto antes de cualquier utilización.  
 Bitte gründlich vor dem Einbau lesen.



**FR 1 Installation**

Le micro-récepteur Hz est compatible avec tous les moteurs filaires SIMU (I<3 A-240V ou I<3,4 A-120V).  
**1.1. Émetteurs compatibles (12 max.) et emplacement de la touche PROG :**  
 - Le Micro-récepteur Hz est compatible avec tous les émetteurs Simu Hz. Se référer aux notices correspondantes.  
**1.2. Recommandations d'installation :**  
 - Equipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Simu doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.  
 - Ne jamais brancher plusieurs micro-récepteurs Hz sur un moteur.  
**1.3. Câblage :**  
 - **Attention :** Respecter le câblage du Neutre / Phase. Couper l'alimentation secteur avant intervention. La tension d'alimentation secteur doit être en cohérence avec la tension indiquée sur l'étiquette moteur : 240V-50/60 Hz ou 120V-50/60 Hz. Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.  
 - Ne brancher sur l'entrée de commande filaire qu'un appareillage électrique destiné à la commande de moteur de volet roulant (Distance maxi : 2 mètres). Si aucune commande filaire n'est connectée au micro-récepteur Hz, relier les fils 6, 7 et 8 avec une barrette de connexion. Mettre un couvercle en façade.  
 - Veiller à respecter le câblage du sens ▲ et sens ▼ de l'inverseur de commande filaire.  
 - Nous vous recommandons d'utiliser un outil pour appuyer sur les grips d'insertion du bornier lors du câblage et dé câblage.  
**1.4. Vérification du câblage de l'inverseur :**  
 - Si un appui sur la touche ▲ de l'inverseur fait descendre le volet, intervenir les fils marron et noir du moteur.  
**1.5. Réglage des fins de course :**  
 - Si besoin de régler les fins de course, le faire à l'aide du point de commande filaire et avant de programmer un émetteur. (Se référer à la notice du moteur correspondant).

**2 Programmation du récepteur**

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention.  
**2.1. Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale):**  
 1. Appuyer 3 sec. sur la bouton **PROG** du récepteur, le moteur effectue un va et vient.  
 2. Appuyer 1 sec. sur la touche **PROG** du nouvel émetteur (ou capteur), le moteur effectue un va et vient.  
 - Dans le cas d'une commande de groupe : répéter les opérations 1 et 2 pour chaque micro-récepteur Hz du groupe.  
 - Pour supprimer un émetteur : répéter les opérations 1 et 2 avec l'émetteur à supprimer de la mémoire.  
**2.2. Enregistrement/commande des positions intermédiaires.** Depuis une commande individuelle radio : P11 (accessible depuis la position basse) et P12 (accessible depuis la position haute):  
 1. Positionner le moteur sur son fin de course: bas pour mémoriser P11 ou haut pour mémoriser P12.  
 2. Appuyer 3 secondes simultanément sur les touches: ▲ et STOP (pour P11) ou sur ▼ et STOP (pour P12) de l'émetteur. Lorsque le volet roulant arrive sur la position désirée, appuyer sur STOP. Ajuster la position si nécessaire avec les touches ▲ et ▼.  
 3. Appuyer pendant 5 secondes sur la touche STOP pour mémoriser la position, le moteur effectue un va et vient.  
 - Pour appeler une position intermédiaire, positionner le moteur sur son fin de course, bas pour P11 ou haut pour P12, et ensuite appuyer (< 1s) sur la touche STOP d'une commande radio. Le moteur rejoint la position intermédiaire.  
 - Suppression d'une position intermédiaire : Commander le moteur sur la position intermédiaire à supprimer (P11 ou P12). Appuyer ensuite sur la touche STOP 5 secondes, la position intermédiaire est supprimée.  
**2.3. Annulation complète de la programmation du micro-récepteur Hz :**  
 - Appuyer sur le bouton **PROG** du récepteur pendant plus de 7 secondes, le volet roulant effectue un premier va-et vient puis un second quelques instant plus tard.

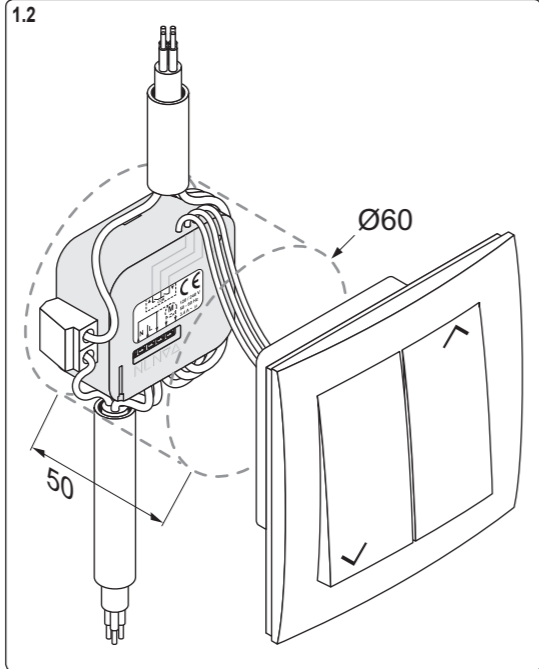
**3 Fonctionnement de la commande filaire (stable / instable)**

- Une commande < 0,5 seconde commandera le volet jusqu'au Fin de Course.  
 - Une commande > 0,5 seconde commandera le volet le temps de la commande.  
 - Une commande contraire provoque une inversion de sens, une commande dans le même sens provoque l'arrêt.

**4 Caractéristiques**

- Sortie moteur: 3A max. sous 240V ou 3,4A max. sous 120V.
- Fonctionnement limité à un seul moteur.
- Radio : 433,42 MHz
- Dimensions 41 x 45 x 19 mm
- Température de stockage: -30°C +70°C
- Température d'utilisation: -20°C +55°C
- Conformité européenne: CE
- Catégorie liée à l'environnement : Isolation Cat III et pollution Cat II
- Indice de protection : IP20 sous réserve du respect des consignes d'installation. Utilisation intérieure uniquement (protection contre les corps solides de diamètre > 12 mm, aucune protection contre les fluides).
- Veiller à recycler les déchets via votre système local de collecte.
- Altitude maximum d'utilisation: 2000 mètres.
- Produit sensible aux chocs et aux chutes.

Par la présente SIMU déclare que l'appareil "Micro-récepteur Hz pour volet roulant" est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à votre disposition à l'adresse internet : www.simu.fr - Utilisable en Eu, CH.



**GB-USA 1 Installation**

The Hz micro-receiver is compatible with all SIMU wired motors (I<3 A-240V or I<3,4 A-120V).  
**1.1. Compatible transmitters (12 max.) and position of the PROG button:**  
 - The Hz Micro-receiver is compatible with all Simu Hz transmitters. Please refer to the corresponding instructions.  
**1.2. Installation recommendations:**  
 - The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.  
 - Never connect several Hz micro-receivers to one motor.  
**1.3. Wiring:**  
 - **Important:** Do not reverse the neutral and live wiring connections. Cut the power at the circuit breaker before any work on the product. The mains power supply voltage must be consistent with the motor label: 240V-50/60 Hz or 120V-50/60 Hz. After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.  
 - Only connect one external switch to the control's input wires (Maximum distance: 2 m). If no switch is connected to the receiver, cap wires 6, 7 and 8 together. Ensure the electrical box cover plate is installed.  
 - Confirm the ▲ and ▼ directions are connected correctly to the switch.  
 - We recommend that you use a tool to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwiring.  
**1.4. Confirming the wiring of the switch:**  
 - If pushing the ▲ button makes the roller shutter go down, reverse the brown (US=black) and black (US=red) motor wires.  
**1.5. Setting the limit switches:**  
 - If it is necessary to set the motor limits, use the wired switch to set the limits before programming a transmitter. (Please refer to the instructions for the corresponding motor).

**2 Programming the receiver**

The product should be fully installed before it is powered and used.  
**2.1. Programming a new control point (individual, group or general):**  
 1. Press the receiver's **PROG** button for 3 seconds until the motor moves the roller shutter up and down.  
 2. Press the **PROG** button on the new transmitter (or sensor), the motor moves the roller shutter up and down.  
 - When controlling a group of roller shutters: repeat stages 1 and 2 for each Hz micro-receiver in the group.  
 - To remove a transmitter: repeat stages 1 and 2 with the transmitter to be deleted from the memory.  
**2.2. Saving/controlling the intermediary positions:** From an individual radio control: P11 (accessible from the bottom position) and P12 (accessible from the top position):  
 1. Position the motor on its limit : bottom to store P11 in the memory or top to store P12 in the memory.  
 2. Press for 3 seconds simultaneously on the buttons: ▲ and STOP (for P11) or ▼ and STOP (for P12) of the transmitter. When the roller shutter arrives at the desired position, press the STOP button. Adjust the position if necessary using the ▲ and ▼ buttons.  
 3. Press the STOP button for 5 seconds to store the position in the memory, the motor moves the roller shutter up and down.  
 - To use an intermediary position, position the motor on its limit: bottom for P11 or top for P12 and then press the STOP button for < 1 sec. The motor will run to the intermediate position.  
 - Deleting an intermediate position: Position the motor on the intermediate position (P11 / P12) to be deleted. Press the STOP key for 5 seconds: the intermediate position is deleted.  
**2.3. To completely erase the programming:**  
 - Press the **PROG** button of the receiver for more than 7 seconds until the roller shutter moves up and down once then a second time a few moments later.

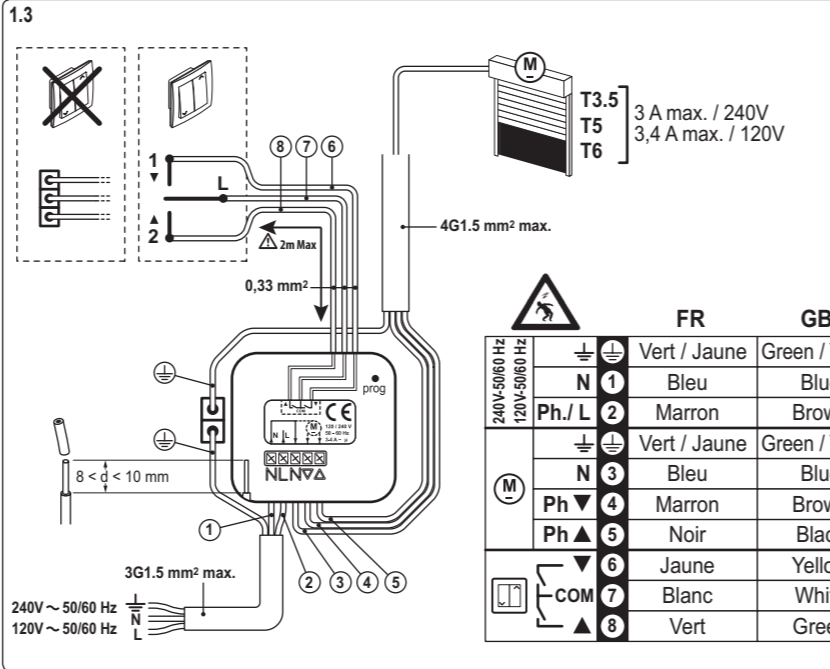
**3 Functioning of the wired control (stable / unstable)**

- A < 0,5 sec command will send the roller shutter to the Limit Switch.  
 - A > 0,5 sec command will command the roller shutter for the period of time of the command.  
 - An opposite command will bring about a change of direction, a command in the same direction causes it to stop.

**4 Characteristics**

- Motor output: 3A max. under 240V or 3.4A max. under 120V.
- Functioning limited to only one motor.
- Radio: 433.42 MHz
- Dimensions 41 x 45 x 19 mm
- Storage temperature: -30°C +70°C
- Temperature for utilisation: -20°C +55°C
- European compliance: CE
- Environmental classifications: Insulation Cat III and Pollution Cat II
- Protection index: IP20 as long as installation instructions are complied with. For indoor use only (protection against solid matter with a diameter of > 12 mm, no protection against fluids).
- Please ensure you dispose of waste products using your local refuse collection system.
- Maximum altitude for use: 2000 meters.
- Product sensitive to knocks and falls.

Hereby SIMU declare that this equipment "Hz micro-receiver for roller shutter" is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC. A declaration of conformity is available at the web address: www.simu.com. Usable in UE, CH.



**DE 1 Installation**

Der Mikroempfänger Hz ist kompatibel mit allen kabelgesteuerten Motoren von SIMU (I<3 A-240V oder I<3,4 A-120V).  
**1.1. Kompatible Sender (max. 12) und Position der Taste PROG:**  
 - Der Mikroempfänger Hz ist kompatibel mit allen Simu Hz Sendern. Siehe dazu die entsprechenden Hinweise.  
**1.2. Installationsempfehlungen:**  
 - Einbaugerät, zur Installation in einer Einbau- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses SIMU Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und die im Installationsland geltenden Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren.  
 - Niemals mehrere Motoren an einen Mikroempfänger Hz anschließen.  
**1.3. Verkabelung:**  
 - **Achtung:** Neutralleiter- und Phasenverkabelung beachten. Vor jedem Eingriff die Stromzufuhr im betroffenen Sektor unterbrechen. Die Versorgungsspannung muss mit der auf dem Motoretikett angegebenen Spannung übereinstimmen: 240V-50/60 Hz oder 120V-50/60 Hz. Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klemmen einwirken.  
 - Am Eingang der Kabelsteuerung darf nur ein elektrisches Gerät für die Steuerung eines Rollladenmotors angeschlossen werden (Maximaler Abstand: 2 m). Wenn keine andere Kabelsteuerung am Mikroempfänger Hz angeschlossen ist, müssen die Kabel 6, 7 und 8 gebückt werden. Bitte verwenden Sie eine isolierende Abdeckung.  
 - Beachten Sie die Verkabelung der Richtung ▲ und der Richtung ▼ des Schalters.  
 - Wir empfehlen Ihnen, für das Drücken auf die Klemmen zum Anschließen und Abnehmen der Kabel ein Werkzeug zu verwenden.  
**1.4. Überprüfung der Verkabelung des Schalters:**  
 - Wenn sich der Rollladen nach Betätigung der Taste ▲ der Schalters schließt, tauschen Sie das braune und schwarze Motorkabel aus.  
**1.5. Einstellung der Endlagen:**  
 - Vor dem Programmieren des Senders sind - bei Bedarf - die Endlagen des Motors mittels Einstellkabel zu justieren. (Siehe Hinweis des jeweiligen Motors).

**2 Programmieren des Empfängers**

Vor dem Anschluss und der Inbetriebnahme muss der Empfänger an dem für ihn vorgesehen Platz montiert werden.  
**2.1. Programmierung eines neuen (individuellen, Gruppen- oder Haupt-) Steuerpunktes**  
 1. Betätigen Sie für 3 Sekunden die Taste **PROG** des Empfängers, der Motor fährt kurz auf und ab.  
 2. Betätigen Sie für 1 Sekunde die Taste **PROG** des neuen Senders (oder Sensors); der Motor fährt kurz auf und ab.  
 - Für gruppierte Steuerungen: Vorgänge 1 und 2 für jeden Mikroempfänger Hz der Gruppe wiederholen.  
 - Löschen eines Senders: Vorgänge 1 und 2 mit dem Sender wiederholen, der aus dem Speicher gelöscht werden soll.  
**2.2. Speichern / Überprüfen von Zwischenpositionen.** Mit dem gespeicherten Sender: P11 (bei geschlossenem Rolladen) und P12 (bei geöffneten Rolladen):  
 1. Fahren Sie den Rollladen bis unten, um P11 zu speichern bzw. oben, um P12 zu speichern.  
 2. Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die folgenden Tastendes Senders ▲ und STOP (für P11) oder ▼ und STOP (für P12). Sobald der Rollladen an der gewünschten Position ankommt, auf STOP drücken. Sie können die Position bei Bedarf mit den Tasten ▲ und ▼ anpassen.  
 3. Betätigen Sie für 5 Sekunden die Taste STOP, um die Position zu speichern; der Motor fährt kurz auf und ab.  
 - Um eine Zwischenposition aufzurufen, fahren Sie den Rollladen nach: unten für P11 bzw. oben für P12, dann betätigen Sie (< 1 Sek.) die Taste STOP einer Funksteuerung. Der Motor fährt an die Zwischenposition.  
 - Löschen einer Zwischenposition: Drücken Sie kurz auf die STOP-Taste, um die zu löschende Zwischenposition (P11 oder P12) anzufahren. Drücken Sie die STOP-Taste 5 Sekunden lang, die Zwischenposition ist gelöscht.  
**2.3. Vollständiges Löschen der Programmierung des Mikroempfängers Hz:**  
 - Betätigen Sie die Taste **PROG** des Empfängers für über 7 Sekunden; der Rollladen fährt einmal kurz auf und ab, dann noch einmal einige Sekunden später.

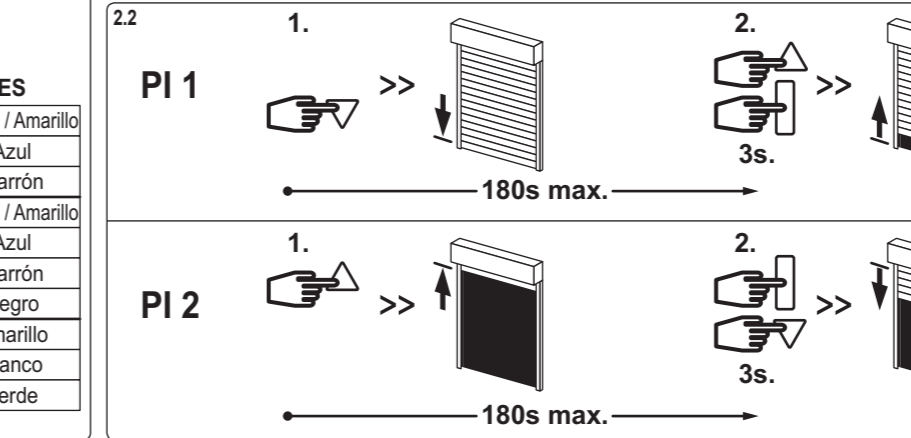
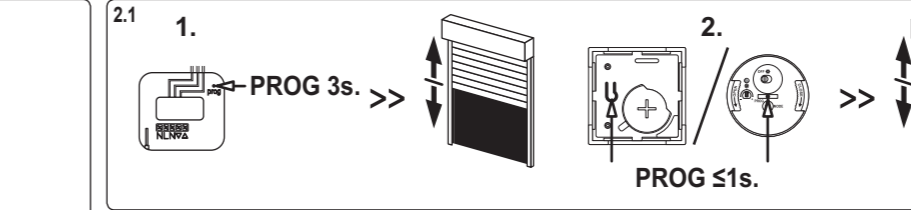
**3 Funktion der Kabelsteuerung (Schalter / Taster)**

- Mit einer Betätigung < 0,5 Sekunden erhält der Rollladen den Befehl, bis zum Ende zu fahren.  
 - Eine Betätigung > 0,5 Sekunden steuert den Rollladen für die Zeit der Betätigung.  
 - Mit einem gegensätzlichen Befehl wird die Richtung geändert, mit einem zusätzlichen Befehl in derselben Richtung hält der Rollladen an.

**4 Eigenschaften**

- Motorausgang: 3A max., bei 240V bzw. 3,4A max. bei 120V.
- Die Funktion ist auf einen einzigen Motor beschränkt.
- Funkanlage: 433,42 MHz
- Abmessungen 41 x 45 x 19 mm
- Lagerungstemperatur: -30°C +70°C
- Betriebstemperatur: -20°C +55°C
- EG-Konformität: CE
- Umweltkategorie: Schutzklasse Kategorie III und Verschmutzungsgrad II
- Schutzindex: IP20 unter Vorbehalt der Einhaltung der Installationsvorschriften. Nur für Innenräume (Schutz vor Festkörpern mit einem Durchmesser > 12 mm, kein Schutz gegen Flüssigkeiten).
- Abfälle müssen über Ihr lokales Sammelsystem entsorgt werden.
- Maximale Betriebshöhe: 2000 Meter.
- Stof- und sturzempfindliches Produkt.

Hiermit erklärt SIMU, dass sich dieses Produkt "Mikro- Empfänger Hz für Rollläden" in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Erklärung der Konformität kann auf der WEB-Site : www.simu.com abgerufen werden. Verwendbar in EU, CH



**NL 1 Installatie**

De Hz micro-ontvanger is compatibel met alle bedrade SIMU motoren (I<3 A-240V of I<3,4 A-120V).  
**1.1. Compatibele zenders (max. 12) en plaats van de PROG-toets:**  
 - De Hz micro-ontvanger is compatibel met alle SIMU Hz-zenders. Zie de bijbehorende handleiding.  
**1.2. Aanbevelingen voor de installatie:**  
 - In te bouwen uitrusting, installatie in inbouw- of lasdoos. Dit Simu-product dient door een professional op het gebied van motorisering en automatisering van woningen te worden geïnstalleerd. Deze handleiding is voor deze professional bedoeld. Bovendien moet de installateur zich houden aan de geldende wettelijke normen in het land waar hij de installatie uitvoert en zijn klanten over de gebruiksvoorwaarden informeren.  
 - Sluit nooit meerdere Hz micro-ontvangers op 1 schakelaar aan.  
**1.3. Bekabeling:**  
 - **Let op:** Let op de nul- en faseadren. Sluit de stroom af vooraleer u werkzaamheden uitvoert. De netstekker dient overeen te komen met het op het plaatje van de motor vermelde spanning: 240V-50/60 Hz of 120V-50/60 Hz. Na installatie mag de bedrading geen trekkracht uitoefenen op de klemmen. Sluit de voeding pas aan nadat de schakelaar werd aangesloten.  
 - Sluit op de bedrade bediening ingang slechts 1 schakelaar aan voor de bediening van de rolluikmotor. Maximale afstand: 2 m. Als er geen bedrade bediening met de Hz micro-ontvanger is verbonden, sluit dan de draden 6, 7 en 8 aan op een kroonsteen. Scherm de ontvanger af met een isolatieplaat.  
 - Let erop dat de bekabeling de richting ▲ en richting ▼ volgt van de bedrade omkeerschakelaar.  
 - Vij bevelen u aan om een hulpmiddel te gebruiken voor het indrukken van de klemmen van connectoren tijdens het aansluiten van de bedrading.  
**1.4. Controle van de bekabeling van de omkeerschakelaar:**  
 - Als bij het drukken op de toets ▲ van de omkeerschakelaar het rolluik omlaag gaat, verwissel dan de bruine en zwarte draad van de motor.  
**1.5. Instellen van de eindschakelaars:**  
 - Als de eindschakelaars moeten worden ingesteld, doe dit dan met behulp van het bedrade bedieningspunt en voordat de zender wordt geprogrammeerd. (Zie de handleiding van de bijbehorende motor).

**2 Programmering van de ontvanger**

Monteer de ontvanger volledig vooraleer de spanning te activeren.  
**2.1. Programmeren van een andere bedieningspunt (individueel, groep of centrale zender)**  
 1. Druk 3 seconden op de knop **PROG** van de ontvanger. De motor gaat heen en weer.  
 2. Druk 1 seconde op de toets **PROG** van de nieuwe zender (of sensor). De motor gaat heen en weer.  
 - Bij bediening van een groep: herhaal verrichting 1 en 2 voor elke Hz micro-ontvanger van de groep.  
 - Om een zender te wissen: herhaal verrichting 1 en 2 voor elke uit het geheugen te verwijderen zender.  
**2.2. Registratie/bediening van tussenstanden.** Vanaf een afzonderlijke zender: P11 (bereikbaar vanuit het onderste eindpunt) en P12 (bereikbaar vanuit het bovenste eindpunt):  
 1. De motor in het bijbehorende eindpunt zetten: onderaan om P11 in geheugen te zetten en bovenaan om P12 in geheugen te zetten.  
 2. Druk 3 seconden tegelijk op de toetsen: ▲ en STOP (voor P11) en op ▼ en STOP (voor P12) van de zender. Wanneer het rolluik op de gewenste stand komt, druk dan op STOP. Stel bij tot de juiste stand met de toetsen ▲ en ▼.  
 3. Druk 5 seconden lang op de toets STOP om de stand in het geheugen op te slaan. De motor gaat op en neer.  
 - Voor het oproepen van een intermediaire stand: zet de motor in het bijbehorende eindpunt, onderaan voor P11 en bovenaan voor P12 en druk vervolgens (<1s) op de toets STOP van een zender. De motor loopt tot in de intermediaire stand.  
 - Tussenpositie verwijderen: De motor op de tussenpositie te gaan (P11 / P12). Druk op de STOP toets tenminste 5 seconden : de tussenpositie is nu gewist.  
**2.3. Volledige annulering van de programmering van de Hz micro-ontvanger:**  
 - Druk langer dan 7 seconden op de knop **PROG** van de ontvanger, het rolluik gaat voor de eerste keer op en neer en enkele ogenblikken later gaat het rolluik voor de tweede keer op en neer.

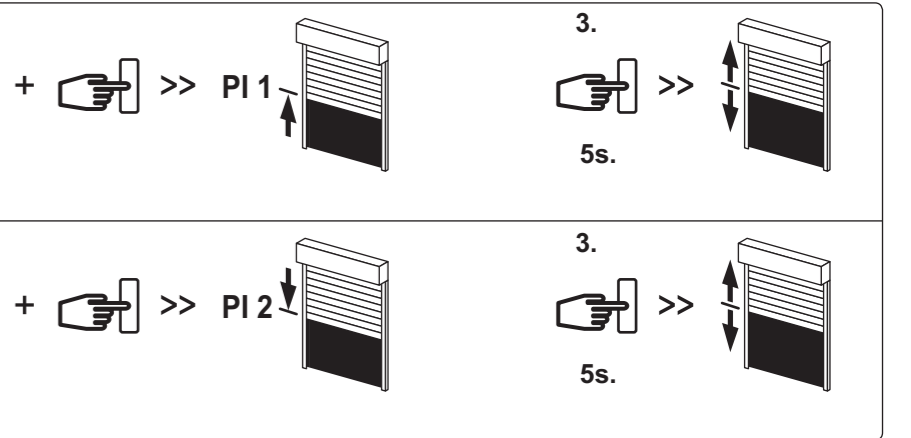
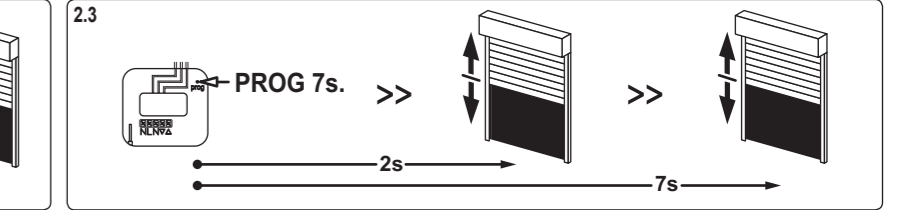
**3 Werking van de bedrade bediening (stabiel / instabiel)**

- Een bevel <0,5 seconde het rolluik loopt tot in een eindpunt.  
 - Een bevel >0,5 seconde het rolluik loopt zolang de bediening ingedrukt blijft.  
 - Een tegengestelde bediening zorgt voor een omkering van de richting, bediening in dezelfde richting zorgt voor het stoppen van het rolluik.

**4 Eigenschappen**

- Uitgang motor: max. 3A bij 240V of max. 3,4A max. 120V.
- Werking beperkt tot één enkele motor.
- Frequentie: 433,42 MHz
- Afmetingen 41 x 45 x 19 mm
- Opbergtemperatuur: -30°C +70°C
- Gebruikstemperatuur: -20°C +55°C
- Europese conformiteit: CE
- Aan milieu verbonden klasse: Isolering klasse III en verontreiniging klasse II
- Beschermingsindex: IP20 onder voorbehoud van naleving installatievoorschriften. Alleen voor gebruik binnenshuis (bescherming tegen vaste deeltjes met diameter van > 12 mm, geen bescherming tegen vloeistoffen).
- Het afval dient via uw lokaal inzamelingsstelsel te worden gerecycled.
- Maximum gebruikshoogte: 2000 meter.
- Conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres : www.simu.com Bruikbaar in EU, CH

Hierbij verklaart SIMU dat het toestel "Hz Micro-ontvanger voor rolluiken" in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EC. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het internetadres : www.simu.com Bruikbaar in EU, CH



**ES 1 Instalación**

El microrreceptor Hz es compatible con todos los motores por cable SIMU (I<3 A-240V o I<3,4 A-120V).  
**1.1. Emisores compatibles (12 como máx.) y ubicación de la tecla PROG:**  
 - El microrreceptor Hz es compatible con todos los emisores Simu Hz. Consulte la información correspondiente.  
**1.2. Recomendaciones de instalación:**  
 - Equipo a integrar, instalación en caja de empotrar o caja de derivación. Este producto Simu debe ser instalado por un profesional del sector de la motorización y de la automatización de hogares al que va destinado esta información. Por otro lado, el instalador debe cumplir las normas y la legislación en vigor del país de instalación, así como informar a sus clientes de las condiciones de uso.  
 - Nunca deben conectarse varios microrreceptores Hz a un mismo motor.  
**1.3. Cableado:**  
 - **Advertencia:** Respete el cableado de neutro/fase. Corte la alimentación antes de intervenir. La tensión de alimentación debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta del motor: 240V-50/60 Hz o 120V-50/60 Hz. Una vez realizada la instalación no debe aplicarse ningún tipo de tracción a los bornes.  
 - En la entrada del mando por cable solo debe conectarse un aparato eléctrico destinado a controlar el motor de la persiana enrollable (Distancia máxima: 2 m). Si el inversor no se conecta al receptor, conectar juntos los cables 6, 7 y 8. Instalar un elemento aislante en la parte de delante.  
 - Respete el cableado en dirección ▲ y ▼ del inversor del mando con cable.  
 - Le recomendamos que utilice una herramienta adecuada para presionar en los bornes, mientras realiza la conexión o desconexión.  
**1.4. Comprobación del cableado del inversor:**  
 - Si al pulsar la tecla ▲ del inversor, baja la persiana, invierta los cables marrón y negro del motor.  
**1.5. Ajuste de los finales de recorrido:**  
 - Si necesita ajustar los finales de recorrido, hágalo mediante el cable de reglaje y antes de programar cualquier emisor. (Consulte la información del motor correspondiente).

**2 Programación del receptor**

El producto debe instalarse en su emplazamiento final antes de la conexión definitiva, o de cualquier intervención.  
**2.1. Programación de un nuevo punto de mando (individual, grupo o general):**  
 1. Pulse 3 seg. el botón **PROG** del receptor. El motor realizará un movimiento de vaivén.  
 2. Pulse durante 1 seg. la tecla **PROG** del nuevo emisor (o sensor). El motor realizará un movimiento de vaivén.  
 - En el caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1 y 2 para cada microrreceptor Hz del grupo.  
 - Para eliminar un emisor: repita las operaciones 1 y 2 con el emisor para eliminarlo de la memoria.  
**2.2. Registro/control de las posiciones intermedias.** Desde un mando individual de radio: P11 (accessible desde la posición baja) y P12 (accessible desde la posición alta):  
 1. Coloque el motor en el fin de recorrido: bajo para memorizar P11 o alto para memorizar P12.  
 2. Pulsar durante 3 segundos simultáneamente las teclas: ▲ y STOP (para P11) o las teclas ▼ y STOP (para P12) del emisor. Cuando la persiana enrollable llegue a la posición deseada, pulse la tecla STOP. Ajuste la posición en caso necesario con las teclas ▲ y ▼.  
 3. Pulse durante 5 segundos la tecla STOP para memorizar la posición. El motor realizará un movimiento de vaivén.  
 - Para ordenar una posición intermedia, coloque el motor en el fin de recorrido: posición baja para P11 o alta para P12. A continuación, pulse (menos de 1 seg.) la tecla STOP de uno de los mandos de radio. El motor se colocará en la posición intermedia.  
 - Supresión de una posición intermedia: Maniobra el motor hasta la posición intermedia (P11 / P12) que deseé suprimir. Pulsar mas de 5 segundos en la tecla STOP, la posición intermedia quedará suprimida.  
**2.3. Anulación completa de la programación del microrreceptor Hz:**  
 - Pulse el botón **PROG** del receptor durante más de 7 segundos. La persiana enrollable realizará un primer movimiento de vaivén y, a continuación, un segundo movimiento después de unos segundos.

**3 Funcionamiento del mando por cable (estable / inestable)**

- Una orden de menos de 0,5 seg. controlará la persiana hasta el fin del recorrido.  
 - Una orden de más de 0,5 seg. controlará la persiana durante el tiempo que dure la orden.  
 - Una orden contraria provocará un cambio de sentido. Una orden en el mismo sentido hará que se pare la persiana.

**4 Características**

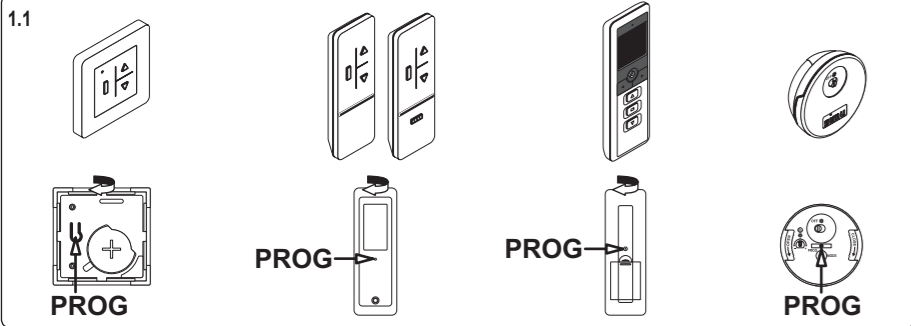
- Salida del módulo: 3A máx. para 240V o 3,4A máx. para 120V.
- Funcionamiento limitado a un solo motor.
- Radio: 433,42 MHz
- Dimensiones 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de almacenamiento: -30°C +70°C
- Temperatura de uso: -20°C +55°C
- Conformidad europea: CE
- Categoría relacionada con el medio ambiente: Aislamiento de Cat. III y contaminación de Cat. II
- Índice de protección: IP20 siempre que se cumplan las normas de instalación. Únicamente utilización en el interior (protección contra los cuerpos sólidos de diámetro > 12 mm, sin ninguna protección contra los líquidos).
- Asegúrese de recicar los residuos a través de su sistema local de recogida.
- Altitud máxima de uso: 2000 metros.
- Producto sensible a los golpes y a las caídas.

Por medio de la presente SIMU declara que el equipo "Microreceptor Hz para persiana enrollable" cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la directiva 1999/5/EC. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el internet a la señas: www.simu.com. Utilizable en la UE, CH

|           |   |                 |
|-----------|---|-----------------|
| <b>PT</b> | <b>Micro-receptor Hz para estores.</b>                | <b>5106376C</b> |
| <b>IT</b> | <b>Micro-ricevitore Hz per tapparella avvolgibile</b> |                 |
| <b>PL</b> | <b>Mikro odbiornik Hz do rolety</b>                   |                 |
| <b>CZ</b> | <b>Mikro přijímač Hz pro rolety</b>                   |                 |
| <b>GR</b> | <b>Μικροδέκτης Hz για ρολά</b>                        |                 |

S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Z.I. Les Granaux - BP711 - 70103 Arc-Les-Gray CEDEX - RCS GRAY B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A.CEE FR 87 425 650 090

Le attentamento este folhetto antes de qualquer instalação.
Prima di qualunque uso, leggere attentamente la presente specifica.
Przed każdym użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.
Προετίθετε si pozorněti návod.
Πρώτατε προσεκτήκτικά τις οδηγίες πριν την οποιαδήποτε χρήση.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν την οποιαδήποτε χρήση.



### PT 1 Instalação

O micro-receptor Hz é compatível com todos os motores de cabo SIMU (l<3 A-240V ou l<3,4 A-120V).

**1.1. Emissores compatíveis (12 máx.) e localização da tecla PROG:**

- O Micro-receptor Hz é compatível com todos os emissores Simu Hz. Consulte os manuais correspondentes.

**1.2. Recomendações de instalação:**

- Equipamento a integrar, instalação em caixa de encastramento ou de derivação. Este produto Simu deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização aos quais este manual se destina. O técnico de instalação deve, por outro lado, respeitar as normas e a legislação em vigor no país da instalação e informar os clientes das condições de instalação.
- Nunca ligue vários micro-receptores Hz a um motor.

**1.3. Cablagem:**

- **Atenção:** Respeite a cablagem do Neutro / Fase. Corte a alimentação de corrente antes da intervenção. A tensão da alimentação de rede deve estar em conformidade com a tensão indicada na etiqueta do motor: 240V~50/60 Hz ou 120V~50/60 Hz. Após a instalação, não deve ser efectuado qualquer movimento de tracção sobre os blocos terminais.

- Só deve ligar à entrada de comando de cabo um equipamento eléctrico destinado ao comando de motor de estore (Distância máxima: 2 m). Se nenhum interruptor está ligado ao receptor, ligar entre si os fios 6, 7 e 8. Coloque uma placa de isolamento na frente.

- Respeite a cablagem do sentido ▲ e sentido ▼ do inversor de comando de cabo.

- Recomendamos-lhe a utilização de uma ferramenta para pressionar os grips de inserção do bloco terminal aquando da ligação e desconexão da cablagem.

**1.4. Verificação da cablagem do inversor:**

- Se uma pressão da tecla ▲ do inversor fizer descer o estore, inverta os fios castanho e preto do motor.

**1.5. Ajuste dos fins de curso:**

- Se for necessário ajustar os fins de curso, proceda com a ajuda do ponto de comando de cabo e antes de programar um emissor. (Consulte o manual do motor correspondente).

### 2 Programação do receptor

O produto deve ser colocado no local a ser instalado antes de estar ligado e de qualquer intervenção.

**2.1. Programação de um novo ponto de comando (individual, de um grupo ou geral):**

1. Prima durante 3 seg. o botão **PROG** do receptor, o motor efectua um movimento de vaivém.
2. Prima durante 1 seg. o botão **PROG** do novo emissor (ou sensor), o motor efectua um movimento de vaivém.
- No caso de um comando de grupo: repita as operações 1 e 2 para cada micro-receptor Hz do grupo.
- Para eliminar um emissor: repita as operações 1 e 2 com o emissor a eliminar da memória.

**2.2. Registo/comando das posições intermédias.** A partir de um radiocomando individual: P11 (acessível a partir da posição baixa) e P12 (acessível a partir da posição alta):

1. Posicione o motor no seu fim de curso: baixo para memorizar P11 ou alto para memorizar P12.
2. Prima durante 3 segundos em simultâneo as teclas: ▲ e STOP (para P11) ou ▼ e STOP (para P12) do emissor.
Quando o estore chega à posição pretendida, prima STOP. Se necessário, ajuste a posição com as teclas ▲ e ▼.
3. Prima durante 5 segundos a tecla STOP para memorizar a posição, o motor efectua um movimento de vaivém.
- Para chamar uma posição intermédia, posicione o motor no seu fim de curso, baixo para P11 ou alto para P12, e de seguida prima (< 1s) a tecla STOP de um radiocomando. O motor regressa à posição intermédia.
- Eliminar uma posição intermédia: Posicionar o motor na posição intermédia (P1 1 ou P1 2) a eliminar. Carregar mais de 5 segundos na tecla STOP: a posição intermédia é eliminada.

**2.3. Cancelamento completo da programação do micro-receptor Hz:**

- Prima o botão **PROG** do receptor durante mais de 7 segundos, o estore efectua um primeiro movimento de vaivém em um segundo alguns instantes mais tarde.

### 3 Funcionamento do comando de cabo (estável / instável)

- Um comando < 0,5 seg. comandará o estore até ao Fim de Curso.

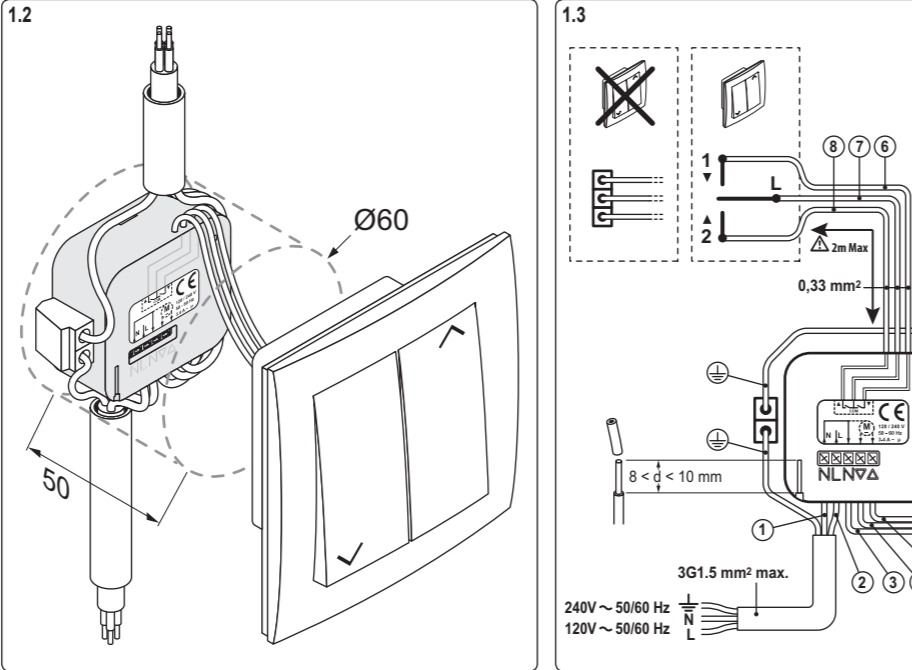
- Um comando > 0,5 seg. comandará o estore durante o tempo do comando.

- Um comando contrário provoca uma inversão de sentido, um comando no mesmo sentido provoca a paragem.

### 4 Características

- Saída do motor: 3A máx. em 240V ou 3,4A máx. em 120V.
- Funcionamento limitado a um único motor.
- Rádio: 433,42 MHz
- Dimensões 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura de armazenagem: -30 °C +70 °C
- Temperatura de utilização: -20 °C +55 °C
- Conformidade europeia: CE
- Categoria ligada ao ambiente: Isolamento Cat. III e poluição Cat. II

SIMU declara que este produto "Micro-receptor Hz para persianas de enrolar" está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da directiva 1999/5/CE. Uma declaração de conformidade encontra-se disponível na internet : www.simu.com Utilizável em EU, CH



### IT 1 Installazione

Il micro-ricevitore Hz è compatibile con tutti i motori via cavo SIMU (l<3 A-240 V o l<3,4 A-120 V).

**1.1. Trasmettitori compatibili (12 max.) e posizione del tasto PROG:**

- Il micro-ricevitore Hz è compatibile con tutti i trasmettitori Simu Hz. Fare riferimento ai manuali corrispondenti.

**1.2. Consigli per l'installazione:**

- Attrezzatura da integrare, installazione in cassetta da incasso o di derivazione. Questo prodotto Simu deve essere installato da un professionista della motorizzazione e dell'automazione degli ambienti abitativi al quale è destinato questo manuale. L'installatore deve inoltre osservare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione e informare i propri clienti delle condizioni di utilizzo.
- Non collegare più micro-ricevitori Hz su un motore.

**1.3. Cablaggio :**

- **Attenzione:** Rispettare i cavi neutro/fase. Prima di qualsiasi intervento, scollegare l'alimentazione di rete. La tensione di alimentazione di rete deve essere coerente con la tensione indicata sull'etichetta motore: 240V~50/60 Hz o 120V~50/60 Hz. Dopo l'installazione, non esercitare alcuna trazione sulle morsettiere.

- Collegare all'ingresso di comando via cavo soltanto un'apparecchiatura elettrica destinata al comando del motore della tapparella scorrevole (Distanza massima: 2 m). Se al micro-ricevitore Hz non è collegato alcun comando via cavo, collegare i fili 6, 7 e 8 con una morsettieta di collegamento. Posizionare una piastra isolante sul frontale.
- Rispettare il cablaggio del senso ▲ e del senso ▼ dell'inversore di comando via cavo.
- Si consiglia di utilizzare uno strumento per agire sulle impugnature di inserimento della morsettieta durante le operazioni di collegamento e scollegamento dei cavi.

**1.4. Verifica del cablaggio dell'inversore:**

- Se una pressione del tasto ▲ dell'inversore fa abbassare la tapparella, invertire i fili marrone e nero del motore.

**1.5. Regolazione del fine corsa:**

- Se è necessario regolare i finescorsa, intervenire con l'ausilio del punto di comando via cavo e prima di programmare un trasmettitore.(Consultare il manuale del motore corrispondente).

### 2 Programmazione del ricevitore

Il prodotto deve essere disposto nella sua locazione finale prima di alimentarlo e programmarlo.

**2.1. Programmazione di un nuovo punto di controllo (individuale, di gruppo o generale):**

1. Tenere premuto per 3 secondi il pulsante **PROG** del ricevitore; il motore effettua un movimento di va e vieni.
2. Tenere premuto per 1 secondo il pulsante **PROG** del nuovo trasmettitore (o sensore); il motore effettua un movimento di va e vieni.

- Nel caso di un comando di gruppo: ripetere le operazioni 1 e 2 per ogni micro-ricevitore Hz del gruppo.
- Per eliminare un trasmettitore: ripetere le operazioni 1 e 2 con il trasmettitore da eliminare dalla memoria.
**2.2. Salvataggio/comando delle posizioni intermedie.** Da un singolo radiocomando: P11 (accessibile dalla posizione bassa) e P12 (accessibile dalla posizione alta):

1. Posizionare il motore sul relativo fine corsa: inferiore per memorizzare P11 o superiore per memorizzare P12.
2. Tenere premuti per 3 secondi contemporaneamente i tasti: ▲ e STOP (per P11) o ▼ e STOP (per P12) del trasmettitore. Quando la tapparella scorrevole raggiunge la posizione desiderata, premere STOP. Se necessario, regolare la posizione con i tasti ▲ e ▼.
3. Tenere premuto per 5 secondi il pulsante STOP per memorizzare la posizione; il motore effettua un movimento di va e vieni.
- Per richiamare a una posizione intermedia, posizionare il motore sul suo fine corsa, inferiore per P11 o superiore per P12, quindi premere (per meno di un secondo) il tasto STOP di un radiocomando. Il motore raggiunge la posizione intermedia.
- Eliminare una posizione intermedia: comando il motore in la posizione intermedia (P1 1 o P1 2) da eliminare. Premere il pulsante STOP fino a quando la tenda effettua un movimento salita/discesa: la posizione intermedia è eliminata.

**2.3. Annullamento completo della programmazione del micro-ricevitore Hz:**

- Tenere premuto il pulsante **PROG** del ricevitore per più di 7 secondi; la tapparella effettua un primo movimento di va e vieni e poi un secondo, dopo qualche istante.

### 3 Funzionamento del comando via cavo (stabile / instabile)

- Un comando < 0,5 sec. comanderà la tapparella fino al finescorsa.

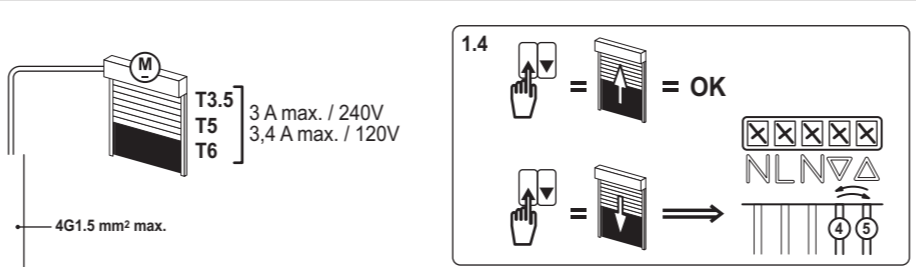
- Un comando > 0,5 sec. comanderà la tapparella per il tempo del comando.

- Un comando contrario provoca un'inversione del senso, un comando nello stesso senso provoca l'arresto.

### 4 Caratteristiche

- Uscita motore: 3 A max a 240 V o 3,4 A max a 120 V.
- Funzionamento limitato a un solo motore.
- Rádio: 433,42 MHz
- Dimensioni 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura di stoccaggio: da -30 °C a +70 °C
- Temperatura di utilizzo: da -20 °C a +55 °C
- Conformità europea: CE
- Categoria ambientale: Isolamento Cat III e inquinamento Cat II

La sottoscritta, SIMU, dichiara che il prodotto "Micro-ricevitore Hz per tapparella avvolgibile" è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva 1999/5/EC pertinenti. All'indirizzo www.simu.com è disponibile una dichiarazione di conformità. Utilizzabile in UE, CH.



|  |                 |                |               |             |                 |          |
|--|-----------------|----------------|---------------|-------------|-----------------|----------|
|  | <b>PT</b>       | <b>IT</b>      | <b>PL</b>     | <b>CZ</b>   | <b>GR</b>       |          |
|  | Verde / Amarelo | Verde / Giallo | Zielono-żółty | Žlutozelený | κίτρινο/πράσινο |          |
|  | N / Azul        | Blu            | Niebieski     | Modrý       | μπλε            |          |
|  | Ph./ L 2        | Castanho       | Marrone       | Brazowy     | Hnědý           | καφέ     |
|  | Verde / Amarelo | Verde / Giallo | Zielono-żółty | Žlutozelený | κίτρινο/πράσινο |          |
|  | N 3             | Azul           | Blu           | Niebieski   | Modrý           | μπλε     |
|  | Ph 4            | Castanho       | Marrone       | Brazowy     | Hnědý           | καφέ     |
|  | Ph 5            | Preto          | Nero          | Czarny      | Černý           | μαύρος   |
|  | 6               | Amarelo        | Giallo        | Żółty       | Žlutý           | κίτρινος |
|  | 7               | Branco         | Bianco        | Biały       | Bílý            | λευκό    |
|  | 8               | Vert           | Verde         | Zielony     | Zelený          | πράσινος |

### PL 1 Instalacja

Mikro odbiornik Hz jest zgodny ze wszystkimi napędami SIMU sterowanymi przewodowo (l<3 A - 240 V lub l<3,4 A - 120 V).

**1.1. Nadajniki kompatybilne (maks.12) i położenie przycisku PROG:**

- Mikro odbiornik Hz jest zgodny ze wszystkimi nadajnikami Simu Hz. Prosimy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

**1.2. Zalecenia dotyczące instalacji:**

- Urządzenie do montażu w puszcze podtynkowej lub rozgałęźnej. Ten produkt SIMU jest przeznaczony do montażu przez profesjonalistę z brzozy napędów i automatyki domowej i dla niego przeznaczona jest niniejsza instrukcja. Instalator musi postępować zgodnie z normami i przepisami obowiązującymi w kraju instalacji i musi poinformować swoich klientów o warunkach użytkowania. Montaż urządzenia musi być zgodny z tą instrukcją.

**1.3. Okablowanie:**

- **Uwaga:** Należy przestrzegać prawidłowego podłączenia przewodów Zero / Faza. Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności zawsze należy odłączyć zasilanie sieciowe. Napięcie zasilania sieciowego musi być zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce napędu: 240V~50/60 Hz lub 120 V ~ 50/60 Hz. Na styki połączek elektrycznych nie mogą oddziaływać żadne siły.
- Do wejścia sterowania przewodowego wolno podłączyć tylko jeden przelącznik roletowy, przeznaczony do sterowania napędem rolety (Maksymalna odległość: 2 m). Jeżeli do odbiornika Hz nie podłączono żadnego przełącznika, przewody 6, 7 i 8 muszą być podłączone do listwy podłączeniowej, a listwę zaizolować przed przypadkowym dotknięciem przez instalatora lub inną osobę.
- Należy przestrzegać poprawności podłączenia przewodów kierunkowych sterowania z odbiornika ▲ i ▼ do przełącznika sterowania przewodowego.

- Zalecamy stosowanie odpowiedniego narzędzia do naciskania na zaciski listwy zaciskowej w czasie podłączenia i odłączania przewodów.

**1.4. Sprawdzenie okablowania przełącznika:**

- Jeżeli naciśnięcie przycisku ▲ przełącznika powoduje opuszczenie rolety, należy zamienić miejscami przewody napędu brązowy z czarnym.

**1.5. Regulacja wyłączników krańcowych:**

- W razie potrzeby przeprowadzenia regulacji wyłączników krańcowych, należy wykonać ją przed zaprogramowaniem nadajnika, wykorzystując przełącznik sterowania przewodowego.(Prosimy zapoznać się z instrukcją napędu).

### 2 Programowanie odbiornika

Produkt powinien być umieszczony w swojej ostatecznej lokalizacji przed załączeniem zasilania i wykonywaniem jakichkolwiek czynności.

**2.1. Programowanie nowego poziomu sterowania (indywidualnego, grupowego lub ogólnego):**

1. Nacisnąć przez 3 sekundy przycisk **PROG** odbiornika, napęd wykonuje ruch do góry i do dołu.
2. Nacisnąć przez 1 sekundę przycisk **PROG** nowego nadajnika (lub czujnika), napęd wykonuje ruch do góry i do dołu.
- W przypadku sterowania grupowego: należy powtórzyć operacje 1 i 2 dla każdego mikro odbiornika Hz grupy.
- Usunięcie z pamięci nadajnika: powtórzyć operacje 1 i 2 z nadajnikiem, który ma zostać usunięty z pamięci.

**2.2. Zapis/sterowanie pozycjami pośrednimi.** Za pomocą nadajnika indywidualnego sterowania: P11 (dostępna z dolnego położenia) i P12 (dostępna z górnego położenia):

1. Umieścić napęd w położeniu krańcowym: dolnym, aby zapisać w pamięci P11 lub górnym, aby zapisać w pamięci P12.
2. Nacisnąć przez 3 sekundy równocześnie na przyciski: ▲ i STOP (dla P11) lub ▼ i STOP (dla P12) nadajnika. Gdy roleta ustawi się w wymaganym położeniu, naciśnąć przycisk STOP. W razie potrzeby wyregulować położenie przyciskami ▲ i ▼.
3. Nacisnąć przez 5 sekund przycisk STOP, aby zapisać w pamięci żądane położenie, napęd wykonuje ruch do góry i do dołu.
- W celu ustawienia pozycji pośredniej, należy ustawić napęd w dolnym położeniu krańcowym dla P11 lub górnym dla P12, a następnie naciśnąć (< 1 s) przycisk STOP nadajnika. Napęd zatrzyma się w pozycji pośredniej.
- Wykasowanie pozycji pośredniej: Krótko naciśnąć przycisk STOP, aby napęd rozpoczął pracę, a następnie zatrzymał się w pozycji pośredniej (P11 / P12), która ma zostać wykasowana. Nacisnąć przez 5 sekund na przycisk STOP, aby wykasować pozycję pośrednią.

**2.3. Całkowite wykasowanie zaprogramowania mikro odbiornika Hz:**

- Nacisnąć przycisk **PROG** przez ponad 7 sekund, roleta wykonuje ruch do góry i do dołu, po upływie kilku sekund ponownie wykona te samą sekwencję ruchów.

### 3 Działanie sterowania przewodowego (stabilne / astabilne)

- Naciśnięcie < 0,5 sekundy spowoduje ruch rolety do położenia krańcowego.

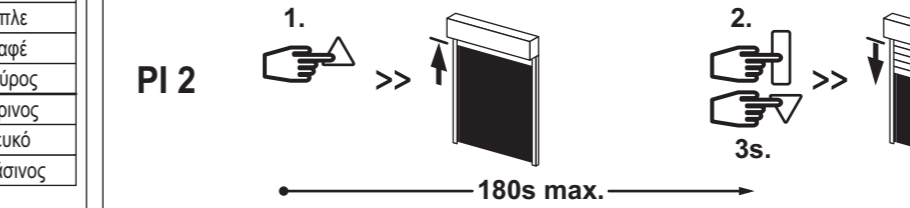
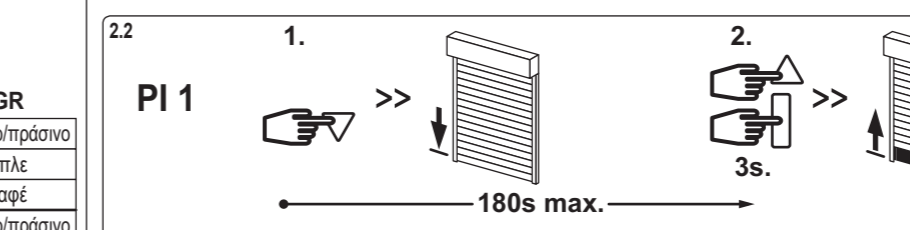
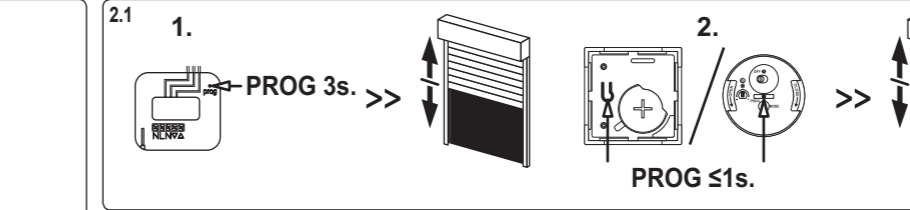
- Naciśnięcie > 0,5 sekundy spowoduje ruch rolety przez czas określony naciśnięciem na przycisk.

- Naciśnięcie drugiego przycisku powoduje zmianę kierunku, ponowne naciśnięcie tego samego przycisku powoduje zatrzymanie.

### 4 Dane techniczne

- Wyście napędu: maks.3 A przy 240 V lub 3,4 A maks. przy 120 V.
- Funkcje ograniczone do jednego napędu.
- Sterowanie radiowe: 433,42 MHz
- Wymiary 41 x 45 x 19 mm
- Temperatura przechowywania: -30°С +70°С
- Temperatura użytkowania: -20°С +55°С
- Europejska deklaracja zgodności: CE
- Kategorie środowiskowe: Izolacja Kat. III i Zanieczyszczenia Kat. II

Firma SIMU niniejszym oświadcza, że urządzenie "Mikro odbiornik Hz do rolet" jest zgodne z istotnymi wymaganiami oraz innymi odnośnymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest do Państwa dyspozycji na stronie internetowej: www.simu.com. Produkt może być użytkowany w krajach Unii Europejskiej i w Szwajcarii.



### CZ 1 Instalace

Mikro přijímač Hz je kompatibilní se všemi drátovými roletovými motory SIMU (l<3 A-240V nebo l<3,4 A-120V).

**1.1. Kompatibilní vysílače (12 max.) a umístění tlačítka PROG:**

- Mikro přijímač Hz je kompatibilní se všemi vysílači Simu Hz. Prohlédněte si odpovídající návod.

**1.2. Doporučení pro instalaci:**

- Mikro přijímač Simu musí být umístěn v krabici pod omlítkou, v rozvaděčové skříni nebo v venkovním prostředí ve vodotěsné krabici. Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá. Instalace musí být provedena podle místně platných předpisů! Všechna přívodní vedení musí být po dobu montáže bez napětí a zabezpečena proti jeho nechtěnému zapnutí! Správná funkce zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud byla instalace a montáž provedena odborně, přívod proudů je dostatečně dimenzován a zařízení je pravidelně udržováno.

- Nikdy nezapojujte více mikro přijímačů Hz na jeden motor.

**1.3. Zapojení:**

- **Upozornění:** Dodržujte zapojení Nulového / Fázového vodiče. Před zákrokem odpojte napájení ze sítě. Napětí sítě musí odpovídat napětí uvedenému na etiketě motoru: 240V~50/60 Hz nebo 120V~50/60 Hz. Po instalaci nesmí být svorkovnice mechanicky namáhána.

- Na vstup drátového ovládání se smí zapojit pouze jeden Žaluziový spínač se vzájemnou blokací proti sepnutí obou směrů naráz (Maximální vzdálenost: 2 m). Pokud není k mikro přijímači Simu Hz připojen žádný spínač, propojte navzájem vývody 6,7 a 8 a izolujte je proti nežádoucímu dotyku s předměty nebo osobami.

- Dodržte zapojení ve směru ▲ a ▼ žaluziového spínače.

- Pŕi zapojování a rozpojování vám doporučujeme použít nástroj ke stisknutí zásuvných úchytlů svorkovnice.

**1.4. Kontrola zapojení přepínače:**

- Pokud se po stisknutí tlačítka ▲ přepínače roleta vytáhne, přehodte hnědý a černý drát motoru.

**1.5. Nastavení koncových poloh:**

- Pro nastavení koncových poloh postupujte podle návodu příslušného motoru.

## 2 Programování přijímače

Před započítím přihlašování vysílače nainstalujte Mikro přijímač dle bodu 1.2.

**2.1. Naladění dalšího vysílače (individuálního, skupinového nebo generálního):**
Mikro přijímač Simu lze ovládat pomocí vysílačů Hz, RTS, slunečních senzorů, časových spínačů. Nereaguje na kolečko vysílačů Modulis.

1. Na 3 sekundy stiskněte tlačítko **PROG** přijímače, motor udělá pohyb tam a zpět.
2. Na 1 sekundú stiskněte tlačítko **PROG** nového vysílače (nebo snímače), motor udělá pohyb tam a zpět.
- V případě skupinového ovládání: opakujte kroky 1 a 2 pro každý mikro přijímač Hz skupiny.
- Pro vymazání ovládání: opakujte kroky 1 a 2 s vysílačem, který si přejete z paměti vymazat.

**2.2. Uložení/ovládání mezipoloh.** Prostřednictvím rádiového ovladače: P11 (dostupné z dolní polohy) a P12 (dostupné z horní polohy):
1. Umistěte motor do krajní polohy: dolní pro uložení do paměti P11 a horní pro uložení do paměti P12.

2. Na 3 sekundy stiskněte zároveň tlačítka: ▲ a STOP (pro P11) nebo na ▼ a STOP (pro P12) vysílače. Jakmile se roleta dostane na požadovanou polohu, stiskněte STOP. V případě potřeby polohu upravte pomocí tlačítek ▲ a ▼.

3. Na 5 sekund stiskněte tlačítko STOP pro uložení polohy do paměti, motor provede pohyb tam a zpět.

- Pro vyvolání mezipolohy, umístěte motor do krajní polohy, spodní pro P11 nebo horní pro P12 a poté stiskněte (< 1 s) tlačítko STOP rádiového ovládání. Motor dojedje do mezipolohy.

- **Vymazání mezipolohy:** Když motor stojí, stiskněte krátce tlačítko STOP pro vyvolání mezipolohy. Pro vymazání mezipolohy vyčkejte až se motor zastaví v mezipoloze a potom podržte tlačítko STOP na 5s. Mezipoloha je tak vymazaná.

**2.3. Kompletní vyvolání naprogramování mikro přijímače Hz:**

- Stiskněte tlačítko **PROG** přijímače minimálně na 7 sekund, roleta provede pohyb tam a zpět a po chvíli provede znovu ten stejný pohyb.

### 3 Možnosti drátového ovládání (spínač s aretací / impulsní)

- Povel < 0,5 sekundy ovládá roletu až do nastavené koncové polohy a drží sepnutý po dobu 3 min.

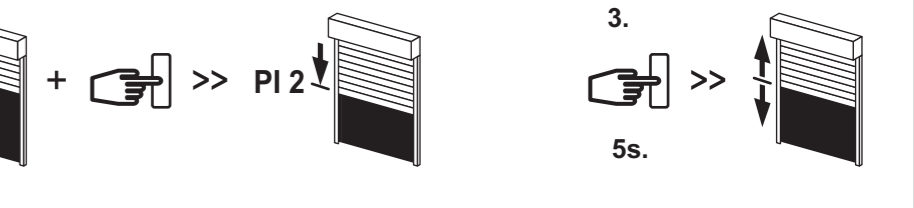
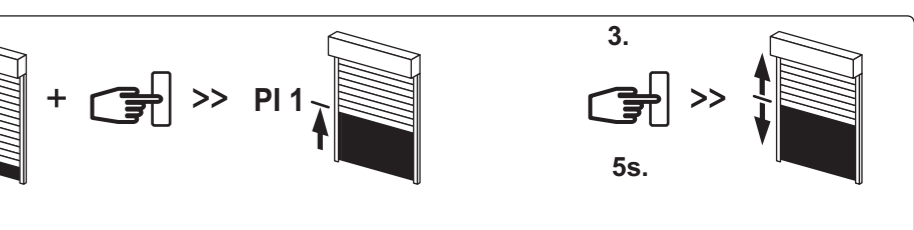
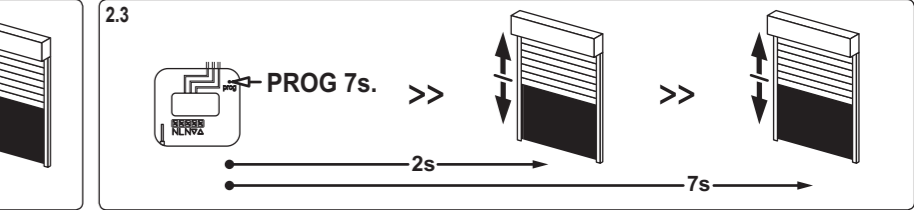
- Povel > 0,5 sekundy ovládá roletu jen po dobu stisku tlačítka.

- Opačný povel bude mít za následek převrácení směru, povel ve stejném směru vyvolá zastavení.

### 4 Technické údaje

- Výstup motoru: 3A max. při 240V nebo 3,4A max. při 120V.
- Funkce omezena na jeden motor.
- Rádio: 433,42 MHz
- Rozměry 41 x 45 x 19 mm
- Teplota skladování: -30°С +70°С
- Teplota použití: -20°С +55°С
- Evropská konformita: CE

**CE** Společnost SIMU tímto prohlašuje, že Mikro přijímač Hz odpovídá hlavním požadavkům a základním předpisům evropské směrnice 1999/5/CE. Podrobné informace a úplné prohlášení o shodě najdete na internetové adrese: www.simu.fr u popisu výrobku. Prevádzkovanie povolené v EU, CH.



### GR 1 Εγκατάσταση

Ο μικροδέκτης Hz είναι συμβατός με όλα τα ενσύρματα μοτέρ της SIMU (l<3 A-240V ή l<3,4 A-120V).

**1.1. Συμβατοί πομποί (12 μέγ.) και θέση του πλήκτρου PROG:**